

### **Befreiung vom Steuergeheimnis zum Zwecke der Kommunikation per E-Mail**

#### **Zwolnienie z tajemnicy podatkowej w celu komunikowania się za pośrednictwem poczty e-mail**

Bei einer schriftlichen Kommunikation mit dem Finanzamt per E-Mail erfolgt keine Verschlüsselung der Nachrichten, so dass diese durch Dritte auf dem Übertragungsweg mitgelesen oder verändert werden können. Die so versandten Nachrichten sind deshalb hinsichtlich ihrer Sicherheit mit Postkarten vergleichbar.

*W pisemnej korespondencji z urzędem skarbowym przez e-mail, nie ma szyfrowania wiadomości, tak aby nie mogły być odczytywane lub zmieniane przez osoby trzecie na ścieżce wysyłkowej. Tak wysłane wiadomości są zatem porównywalne z pocztówkami pod względem ich bezpieczeństwa.*

Um den Datenschutz und insbesondere das Steuergeheimnis zu wahren, ist eine Kommunikation per E-Mail von Beschäftigten des Finanzamts nur dann zulässig, wenn der jeweils betroffene Steuerbürger einer etwaigen auf dem Übertragungsweg erfolgten Offenbarung seiner Verhältnisse zustimmt (§ 30 Absatz 4 Nr. 3 Abgabenordnung).

*W celu ochrony danych osobowych, w szczególności tajemnicy podatkowej, komunikacja za pośrednictwem poczty elektronicznej z pracownikami urzędu skarbowego jest dopuszczalna tylko wtedy, gdy zainteresowany podatnik w każdym przypadku wyraża zgodę na ujawnienie swoich okoliczności na trasie przesyłania (§ 30 ust. 4 nr 3 kodeksu podatkowego).*

Ich,

Ja,

\_\_\_\_\_  
Name, Vorname (nazwisko, imię)

\_\_\_\_\_  
als Vertreter/in1 der/des (jako przedstawiciel1 od)

\_\_\_\_\_  
Straße, Hausnummer (ulica, numer domu)

\_\_\_\_\_  
PLZ, Ort (kod pocztowy, miejscowość)

\_\_\_\_\_  
Staat (państwo)

\_\_\_\_\_  
deutsche Steuernummer (niemiecki numer podatkowy)

\_\_\_\_\_  
deutsche Identifikationsnummer (niemiecki numer identyfikacyjny)

stimme für die Kommunikation per E-Mail der Offenbarung von Kenntnissen zu, die Beschäftigte des Finanzamts \_\_\_\_\_ in einem Besteuerungsverfahren, finanzgerichtlichen Verfahren, Strafverfahren in Steuersachen oder sonst nach § 30 Absatz 2 Abgabenordnung erlangt haben.

*wyrażam zgodę na przekazywanie za pośrednictwem poczty elektronicznej ujawnienia wiedzy uzyskanej przez pracowników urzędu skarbowego \_\_\_\_\_ w postępowaniu podatkowym, postępowaniu sądowym w sprawach finansowych, postępowaniu karnym w sprawach podatkowych lub w inny sposób na podstawie § 30 ust. 2 kodeksu fiskalnego.*

Die Zustimmung gilt für sämtliche E-Mails, die an \_\_\_\_\_ (E-Mail-Adresse) gesandt werden, solange ihr Widerruf nicht schriftlich angezeigt worden ist.

*Zgoda dotyczy wszystkich e-maili wysłanych na \_\_\_\_\_ (adres e-mailowy), o ile ich unieważnienie nie zostało zgłoszone na piśmie.*

\_\_\_\_\_  
Ort (miejsce),

\_\_\_\_\_  
Datum (data)

\_\_\_\_\_  
Unterschrift (podis)

1 Bevollmächtigte/r (§ 80 AO) oder gesetzliche/r Vertreter/in i. S. d. § 34 AO. Sind mehrere Personen gemeinsam vertretungsbefugt, ist die Zustimmung jeweils gesondert zu erteilen.

1 *Upoważniony przedstawiciel (§ 80 AO) lub przedstawiciel prawny i. P. D. § 34 AO. Jeżeli kilka osób ma wspólne upoważnienie do reprezentowania siebie, zgoda musi być wydana osobno.*